

Colloque international linguistique et littéraire

AU CARREFOUR DES SENS

Wrocław, du 26 au 27 septembre 2013

PROGRAMME DEFINITIF

JEUDI 26 SEPTEMBRE 2013

9.00 – 9.30	Accueil : Institut d'Etudes Romanes, 4 place Nankiera	
9.30 – 10.00	Ouverture du colloque - Allocutions de bienvenue salle 2.2.	
Horaires	Session littéraire <i>Sens des correspondances</i> Présidente : Maja Pawłowska (salle 2.2.)	Session linguistique Président : Fabrice Marsac (salle 3.2.)
10.00 – 10.30	Małgorzata Gamrat (Université de Varsovie) <i>La correspondance romantique de sens – Liszt lecteur de Senancour</i>	Małgorzata Nowakowska (Université Pédagogique de Cracovie) <i>Qu'est-ce que le passé composé a en commun avec le passé imperfectif polonais ?</i>
10.30 – 11.00	Tomasz Szymański (Université de Wrocław) <i>Entre les sens et les sens : sur la „morale des choses” baudelairienne</i>	Joanna Cholewa (Université de Białystok) <i>Eléments sémantiques ajoutés par le préverbe dans les traductions du verbe tomber</i>
11.00 – 11.30	Pause café	
	Session littéraire <i>La poésie, véhicule de sens</i> Présidente : Małgorzata Gamrat (salle 2.2.)	Session linguistique Présidente : Małgorzata Nowakowska (salle 3.2.)
11.30 – 12.00	Ewa Wierzbowska (Université de Gdańsk) <i>Errare humanum est. L'être errant dans les Joies errantes de Marie Krysińska</i>	Fabrice Marsac (Université d'Opole) <i>La règle « de position » dans l'accord du participe passé employé avec avoir est-elle pertinente du point de vue linguistique ?</i>
12.00 – 12.30	Massimo Alberti (Rome) <i>Analogie et énergie du langage dans la poésie moderne et contemporaine</i>	Katarzyna Kwapisz-Osadnik (Université de Silésie) <i>Au carrefour des verbes auxiliaires. Quelques réflexions dans un cadre cognitif</i>
12.30 – 13.00	Włodzimierz Szymaniak (Université Jean Piaget du Cap-Vert) <i>L'inspiration créole et exotique dans la poésie de Charles de Baudelaire</i>	Abdelhadi Bellachhab (Université Charles de Gaulle – Lille 3) <i>La double conceptualisation du sens : le cas de la violence</i>

Horaires	Session littéraire <i>Sens, discours et écriture</i> Président : Tomasz Wysłobocki (salle 2.2.)	Session linguistique Présidente : Monika Sułkowska (salle 3.2.)
15.00 – 15.30		Zuzana Honová (Université d'Ostrava) <i>L'asymétrie des systèmes juridiques et la problématique de l'équivalence des termes</i>
15.30 – 16.00	Marta Sukiennicka (Université Adam Mickiewicz de Poznań) <i>Essai sur l'art oratoire (1800) de Joseph Droz. Entre le naturalisme antirhétorique et l'éloquence romantique</i>	Monika Grabowska (Université de Wrocław) <i>Dans quel sens parler de la politesse dans la correspondance officielle ? (exemple de podanie polonais et de ses équivalents fonctionnels français)</i>
16.00 – 16.30	Monika Kulesza (Université de Varsovie) <i>Donner un sens au passé : les Mémoires du XVIIIe siècle</i>	Witold Ucherek (Université de Wrocław) <i>L'interprétation du sémantisme des prépositions dans les dictionnaires généraux polonais-français (sur l'exemple de l'article przez)</i>
16.30 – 17.00	Pause café	
	Session littéraire <i>Sens et morale</i> Présidente : Monika Kulesza (salle 2.2.)	Session linguistique Présidente : Katarzyna Kwapisz-Osadnik (salle 3.2.)
17.00 – 17.30	Mariusz Stanisz (Université de Wrocław) <i>La morale traditionnelle et libertine au XVIIIe siècle - une notion, deux visions, la multiplicité des significations</i>	Monika Sułkowska (Université de Silésie) <i>Sur le sens des expressions figées</i>
17.30 – 18.00	Tomasz Wysłobocki (Université de Wrocław) <i>Le Catéchisme républicain, ou le sens de l'instruction publique de la jeunesse sous la révolution française</i>	Ewa Pilecka (Université de Varsovie) <i>Le sens grammatical à l'épreuve de la traduction : le cas de la collocation V de N</i>
18.00 – 18.30	Edyta Kociubińska (Université Catholique de Lublin) <i>Le dandysme, une histoire de révolte</i>	Jan Lazar (Université d'Opole) <i>Quelques remarques à propos du sens ironique et humoristique des énoncés tchatés</i>

VENDREDI, 27 SEPTEMBRE 2013

Horaires	Session littéraire <i>Nouvelles lectures des mythes</i> Présidente : Edyta Kociubińska (salle 2.2.)	Session linguistique Présidente : Urszula Paprocka-Piotrowska (salle 3.2.)
9.00 – 9.30	Małgorzata Zawadzka (Université de Varsovie) <i>« Ne me demandez pas pourquoi ». Le symbole dans le cinématographe de Jean Cocteau</i>	Greta Komur-Thilloy (Université de Haute-Alsace) <i>Du sens : entre langue et discours. Traquer le sens du dire dans la presse écrite française et polonaise</i>
9.30 – 10.00	Anna Kaczmarek (Université d'Opole) <i>L' « homme-femme » à la Zola : le motif de l'androgynie dans La Curée</i>	Elżbieta Biardzka (Université de Wrocław) <i>Les citations présentées comme fidèles dans la presse écrite française et polonaise</i>
10.00 – 10.30	Anna Maziarczyk (Université Marie Curie-Skłodowska de Lublin) <i>Le sens du remake littéraire. L'Absolue perfection du crime de Tanguy Viel</i>	Ewa Partyka (Université de Wrocław) <i>« Discours » et « dyskurs »</i>
10.30 – 11.00	Pause café	
	Session littéraire <i>Nouvelles quêtes du sens</i> Président : Antoine Jurga (salle 2.2.)	Session linguistique Présidente : Greta Komur-Thilloy (salle 3.2.)
11.00 – 11.30	Paulina Tarasewicz (Université de Gdańsk) <i>Le Paradis d'Hervé Guibert ou les sens para-dits du roman autofictionnel</i>	Greta Komur-Thilloy (Université de Haute-Alsace), Urszula Paprocka-Piotrowska (Université Catholique de Lublin) <i>A la recherche du sens voulu. Négociation du sens dans les productions d'un enfant trilingue (de 4 à 6 ans)</i>
11.30 – 12.00	Anna Ledwina (Université d'Opole) <i>Le non-sens dans l'écriture de M. Duras</i>	Jagoda Cook (Université de Wrocław) <i>Un sens et deux formes. Remarques sur les fautes d'interférence chez un enfant bilingue polono-anglais</i>
12.00 – 12.30	Louis Bousquet (Université d'Hawaï) <i>Du chevalier à l'homoncule, l'aventure impossible du roman</i>	Mikołaj Nkollo (Université Adam Mickiewicz de Poznań) <i>Mécanismes de grammaticalisation à l'oeuvre dans les constructions réciproques espagnoles et françaises anciennes. Étude comparative</i>
12.30 – 13.00	Katarzyna Kotowska (Université de Gdańsk) <i>Le sixième sens – la lecture sensorielle des romans de Marie Darrieussecq</i>	Clôture de la partie linguistique du colloque

Horaires	<p align="center">Session littéraire Sens et mémoire Président : Louis Bousquet (salle 2.2.)</p>
14.30 – 15.00	<p align="center">Joanna Kotowska (Université de Wrocław) <i>Quand le monde ne signifie rien : Claude Simon et l'écriture de la mémoire</i></p>
15.00 – 15.30	<p align="center">Joanna Jakubowska-Cichoń (Université de Wrocław) Un livre dont les chapitres seraient des rues: <i>la topographie mémorielle de Montmartre chez Pierre Mac Orlan</i></p>
15.30 – 16.00	<p align="center">Kenneth Olsson (Université de Stockholm) <i>La (re-)construction du sens des suites d'une guerre refoulée</i></p>
16.00 – 16.30	Pause café
	<p align="center">Session littéraire Sens croisés Président : Tomasz Szymański (salle 2.2.)</p>
16.30 – 17.00	<p align="center">Mariola Odzimkowska (Paris) <i>Traduction-adaptation des pièces de théâtre du polonais en français, les auteurs dramatiques polonais présents sur les scènes françaises (quelques exemples)</i></p>
17.00 – 17.30	<p align="center">Antoine Jurga (Université de Valenciennes) <i>De l'usage de l'image</i></p>
17.30 – 18.00	<p align="center">Daniel Larangé et Albina Kunikeeva (Académie d'Åbo) « <i>Quand la musique entre dans les mœurs</i> ». <i>Problèmes de la polyvalence: homophonie, hétérophonie et polyphonie chez M.M. Bakhtine et T.W. Adorno</i></p>

Clôture de la partie littéraire du colloque